

# An tâm sinh sống Mie

あんしん すまい みえ

Thông tin an tâm sinh sống Mie 2024

あんしんすまいじょうほう 2024【ベトナム語版】



三重県居住支援連絡会



# Ban liên lạc hỗ trợ dân cư sống tại Tỉnh Mie

三重県居住支援連絡会

Hội nhóm này sẽ giúp đỡ những người đang gặp khó khăn trong việc tìm kiếm nhà ở, và những người đang gặp khó khăn với nơi ở hiện tại.

Giúp đỡ những người nước ngoài mới tới Nhật Bản, người cao tuổi, người khuyết tật, người có con nhỏ tìm kiếm các cửa hàng bất động sản (nơi giới thiệu tìm nhà cho mình), Tổ chức NPO (hỗ trợ phiên dịch trao đổi cho mình khi thuê nhà) ở các tỉnh thành phố mình sinh sống.

## ■ Chúng tôi đang làm những việc gì? ■ どんなことをしているの?

- Lập ra danh sách những căn hộ mà bất kỳ ai cũng có thể thuê được.  
(Nhà cho thuê an tâm Tỉnh Mie)
- Liệt kê danh sách các cửa hàng bất động sản sẽ tư vấn cho bạn khi thuê nhà.  
(Cửa hàng hợp tác nhà cho thuê an tâm Tỉnh Mie)
- Giới thiệu các tổ chức giúp đỡ cho mọi người như tổ chức NPO..., tổ chức NPO sẽ đóng vai trò làm thông dịch viên giữa bạn với chủ nhà và cửa hàng bất động sản, truyền đạt những khó khăn các bạn đang gặp phải.

## ■ Nhà cho thuê an tâm Tỉnh Mie có nghĩa là ■ 三重県あんしん賃貸住宅とは

Là những căn nhà mà những người đến từ nước ngoài, người già, người khuyết tật, người có con nhỏ cũng có thể thuê được, và được đăng ký bởi Tỉnh.

Những căn nhà này còn trống hay không thì bạn hãy hỏi các cửa hàng bất động sản hợp tác với nhà cho thuê an tâm Tỉnh Mie để biết.

## ■ Cửa hàng hợp tác với nhà cho thuê an tâm Tỉnh Mie là ■

三重県あんしん賃貸住宅協力店とは

Là những cửa hàng bất động sản sẽ giúp đỡ những người đến từ nước ngoài, người già, người khuyết tật, người có con nhỏ tìm thuê nhà. Được đăng ký với Tỉnh. Tên, địa chỉ và số điện thoại của các cửa hàng được ghi cụ thể ở trang 15- trang 22

# Những điều cần phải biết trước khi thuê nhà

## アパートをさがすために知っておくべきこと

### 1 Đầu tiên (Tiền bảo đảm, tiền lễ, người bảo lãnh...)

はじめに(敷金や礼金、保証人など)

- Để thuê nhà trước tiên chúng ta phải trả các khoản tiền như tiền bảo đảm ( tiền chủ nhà tạm giữ), tiền lễ ( tiền trả cho chủ nhà), phí môi giới ( phí trả cho cửa hàng bất động sản), phí bảo hiểm hỏa hoạn (bảo hiểm hỏa hoạn).
- Mất phí chuyển nhà.  
Gộp các khoản phí này lại nó có thể gấp 5 đến 10 lần tiền thuê nhà.
- Hầu hết khi thuê nhà cần phải có người liên đới bảo lãnh. Người bảo lãnh là người chấp nhận trả tiền nhà thay cho người thuê nhà, trong trường hợp người thuê không trả tiền nhà. Chúng ta hãy bảo lãnh cho những người ta có thể tin tưởng lẫn nhau được, chẳng hạn như cha mẹ, con cái, anh chị em ruột.
- Khi không nhờ được người quen đứng ra bảo lãnh cho mình, chúng ta có thể sử dụng dịch vụ như công ty bảo lãnh nợ tiền nhà, chế độ bảo lãnh nợ tiền nhà cho người già... Thường chủ nhà sẽ đăng ký sử dụng dịch vụ giúp người thuê nhà, người thuê sẽ phải trả phí bảo lãnh.

Quý nhà ở người cao tuổi  <http://www.koujuuzai.or.jp/>

### 2 Sữ nghĩ trước về các điều kiện của phòng ở và giá phòng mình sẽ thuê

#### 家賃や条件について考えておく

- Tiền lương của bạn sẽ thay đổi do ảnh hưởng của tình hình kinh tế, và phụ thuộc thời gian làm thêm. Vì thế hãy cân nhắc để đảm bảo chắc chắn rằng tiền lương bạn nhận được đủ để thanh toán tiền phòng và các chi phí sinh hoạt khác như ( tiền ga, điện, nước).
- Có rất ít phòng đáp ứng được các điều kiện như giá cho thuê rẻ, diện tích phòng rộng, gần nhà ga và gần các siêu thị mua sắm.  
Hãy liệt kê ra thứ tự các điều kiện phù hợp với bạn như mức tiền nhà có thể trả, độ rộng và số lượng phòng bạn cần, nơi ở ( có thuận tiện cho con cái học chung trường không)...v.v bạn có thể tìm thấy phòng phù hợp mong muốn của bạn.
- Ngoài tiền nhà ra bạn phải chịu một số phí khác như phí bãi đậu xe, phí sử dụng Tivi, nước sinh hoạt, và các phí công ích ( phí mọi người sống chung khu vực phải đóng). Hãy xác nhận trước khi ký hợp đồng.
- Không chỉ tiền nhà mà bạn phải nghĩ tới các khoản tiền trang trải cho cuộc sống, khoảng cách từ nhà tới các nơi bạn thường đi tới, phương tiện và chi phí đi lại.v.v. bạn sẽ cảm thấy bất tiện nếu ở xa trường học , siêu thị và bệnh viện.

### **3 Tìm hiểu về nhà trọ アパートをしらべる**

- Bạn có thể biết giá cả chung tiền nhà ( áng chừng số tiền) trên internet, thông tin quảng cáo bất động sản, tạp chí bất động sản.。
- Tạp chí bất động sản được đặt tại các siêu thị và các cửa hàng tiện lợi。 (Có hai loại, mất tiền và không mất tiền)

### **4 Phía cửa hàng bất động sản 不動産店では**

- Trong các cửa hàng bất động sản, các cửa hàng hợp tác với nhà cho thuê an tâm Tỉnh Mie ( trang 15- trang 22) sẽ giới thiệu cẩn thận phòng trọ cho những người cao tuổi và người đến từ nước ngoài.
- Nếu chỉ xem thông tin căn hộ và trực tiếp đi xem phòng sẽ không phải mất phí.  
Tuy nhiên, nếu bạn đăng ký thuê căn hộ đó, thì bạn phải trả phí đăng ký(tiền để đăng ký tạm thời). Số tiền này sẽ được trả lại nếu không ký hợp đồng chính thức. Hãy cất giữ biên lai phí nộp đơn thật cẩn thận.
- Phí đăng ký được gọi là (tiền đặt cọc),hoặc ( biên lai tạm thời).

### **5 Những điều cần kiểm tra trước khi ký hợp đồng**

#### **契約するときに確認しておくこと**

- Để ký hợp đồng họ sẽ có cuộc điều tra về tình hình của bạn ( để biết bạn có đủ điều kiện để thuê được căn hộ hay không). Tùy vào thu nhập của bạn và tình hình của người bảo lãnh, họ có thể gọi điện xác nhận hoặc yêu cầu bổ sung người bảo lãnh。。
- Nếu có điểm khác biệt nào giữa những lời hướng dẫn khi đăng ký với thực tế ghi trong hợp đồng thì chúng ta sẽ xác nhận lại với cửa hàng bất động sản.
- Sau khi ký hợp đồng và thanh toán xong các khoản tiền nhà, phí công ích, tiền đặt cọc, phí môi giới...xong bạn sẽ nhận chìa khóa căn hộ.

## 6 Khi trả lại căn hộ アパートを返すときのこと

- Khi thuê nhà chúng ta thường không để ý tới điều kiện khi trả nhà. Vì vậy để tránh rắc rối về sau, hãy kiểm tra kỹ hợp đồng trước khi ký.
- Khi trả nhà, nếu như tường, sàn nhà, chiếu atami bị bẩn, hoặc bị hỏng thì cần mất phí sửa lại. Chi phí đó do ai chi trả đã được quyết định và ghi trong hợp đồng. Ngoài ra hãy kiểm tra xem tiền cọc ( tiền đưa chủ nhà giữ trước khi thuê nhà) có được trả lại hay không.

## 7 Khi phát sinh rắc rối. こまったときは

- Khi xảy ra rắc rối giữa bạn với chủ nhà hoặc cửa hàng bất động sản, bạn có thể trao đổi với các nhóm hỗ trợ, tổ chức liên quan bất động sản, cơ quan hành chính ..v.v. được liệt kê ở trang 6 đến trang 14.

## 8 Từ vựng được sử dụng nhiều ở cửa h bất động sản (うえ Portuguese した English) 不動産店でつかわれることば

Bên A こう	Locador A	Bãi đậu xe ちゅうしゃじょう	estacionamento parking
Bên B おつ	Locatário B	Phí công ích きょうえきひ	taxa de condomínio fee for common service
Căn hộ ぶっけん	imóvel a property	Phí hội tự quản じちかいひ	taxa da associação self-government fee
Chủ nhà おおや	proprietário do imóvel owner	Bảo hiểm hỏa hoạn かさいほけん	seguro contra incêndio fire insurance
Tiền nhà やちん	aluguel rent	Người bảo lãnh ほしょうにん	fiador a surety
Nhà riêng こだて	casa a door-built house	Người bảo lãnh liên đới れんたいほしょうにん	co-fiador a joint surety
Phí bảo đảm しききん	taxa de garantia deposit	Công ty bất động sản ふどうさんがいしゃ	empresa imobiliária a real estate company
Tiền lễ れいきん	taxa de gratificação Key money	Công ty bảo hiểm ほしょうがいしゃ	empresa de fiadora a guarantee company
Tiền đặt cọc てつけきん	depósito guarantee	Thời hạn hợp đồng けいやくきかん	período do contrato term of contract
Kiểu nhật わしき	estilo oriental Japanese style	Hợp đồng thuê nhà ちんたいけいやく	contrato de locação lease contract

※Phân trên ( Bao gồm cả phần đầu của trang tiếp theo) được biên soạn bởi trung tâm hiện đại hóa môi giới bất động sản, báo cáo thực hiện dự án cải thiện môi trường, nhằm phổ biến và nâng cao kiến thức liên quan đến bất động sản cho người tiêu dùng ( dự án do bộ tài nguyên đất đai, cơ sở hạ tầng ủy quyền). Chúng tôi bổ sung và mô tả các hạng mục mà ủy ban liên lạc hỗ trợ dân cư tỉnh Mie cho là cần thiết làm tư liệu tham khảo.

## ■ Cuộc sống ở Nhật ■ 日本での生活

- Ở Nhật khi chuyển nhà , sẽ đi chào hỏi hàng xóm ( Tôi mới chuyển đến sống ở kế bên, rất mong nhận được sự giúp đỡ).
- Hội tự quản là tập hợp những người sống ở gần nhau cùng khu phố, Họ sẽ thực hiện các công việc vệ sinh đường phố, công viên, khu tập kết rác( bãi vớt rác), các hoạt động vì trẻ em và người lớn tuổi.
- Nếu không tham gia vào hội tự quản trong khu phố, thì có thể bạn sẽ không được vớt rác vào nơi tập kết rác.  
Để có thể chung sống hòa đồng với cư dân xung quanh, hãy cố gắng tham gia vào hội tự quản trong cùng khu phố bạn sinh sống nhé.
- 「Nhà văn hóa cộng đồng, là nơi diễn ra các hoạt động của dân cư sống gần đó.」Như nơi diễn ra các sự kiện hội họp của hội tự quản, nơi tổ chức các khóa đào tạo ( các hoạt động hỗ trợ học đường).

## Thông tin từ chính phủ 行政からの情報

Chúng tôi cung cấp cho các bạn các thông tin về cuộc sống sinh hoạt, thông tin hành chính bằng 7 ngôn ngữ khác nhau.

MieInfo Trang chủ cung cấp thông tin Tỉnh Mie (Phòng xúc tiến xã hội, đa dạng Tỉnh Mie/三重県ダイバーシティ社会推進課)

<https://mieinfo.com>

Có thể trao đổi về cuộc sống sinh hoạt có hỗ trợ ngôn ngữ nước ngoài.

Mie Consultation Center for Foreign Residents

Trung tâm hỗ trợ tư vấn Tỉnh Mie dành cho người nước ngoài

「MieCo(みえこ)」 TEL 080-3300-8077

<http://www.mief.or.jp/> (Quỹ giao lưu quốc tế Tỉnh Mie/三重県国際交流財団)

Tư vấn trường học (Ủy ban giáo dục Tỉnh Mie/三重県教育委員会)

<https://www.pref.mie.lg.jp/KYOIKU/HP/17772018770.htm>

※ Trao đổi về vấn đề của bậc trung học, tiểu học thì bạn có thể trao đổi trực tiếp với Ủy ban giáo dục Thành phố, Thị trấn nơi bạn sinh sống.

Ngoài tiếng Nhật còn có các trang được viết bằng tiếng Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha và Tiếng Anh.

**Tổ chức liên quan đến bất động sản 1 不動産関係団体 1**  
**(Tổng hợp các cửa hàng hợp tác từ trang 15- trang 22)**

**Hiệp hội bất động sản toàn Nhật Bản trụ sở chính Mie**  
**全日本不動産協会 三重県本部**

Là tổ chức bao gồm các cửa hàng Bất động sản tham gia.  
Hỗ trợ công việc cho các cửa hàng Bất động sản.  
Là nơi có thể trao đổi các vấn đề khó khăn của Bất động sản.  
Địa chỉ (〒510-0087) Yokkaichi shi nishi shinchi 12-6-2

☎059-351-1822    📧<https://mie.zennichi.or.jp>    ✉[info@mie.zennichi.or.jp](mailto:info@mie.zennichi.or.jp)

**Tổ chức liên quan đến bất động sản 2 不動産関係団体 2**  
**(Tổng hợp các cửa hàng hợp tác từ trang 15- trang 22)**

**Hiệp hội mua bán xây dựng Bất động sản Tỉnh Mie**  
**三重県宅地建物取引業協会**

Là tổ chức bao gồm các cửa hàng Bất động sản tham gia.  
Là tổ chức điều phối các cửa hàng Bất động sản, liên lạc và phối hợp với các tổ chức khác.

(Trụ sở chính/<sup>ほんぶ</sup>本部) Địa chỉ (〒514-0008) Tsu shi kamihama cho 1-6-1

☎059-227-5018    📧 <http://www.mie-takken.or.jp>    ✉[info@mie-takken.or.jp](mailto:info@mie-takken.or.jp)

**(Chi nhánh kuwana/桑名支部)**

Địa chỉ (〒511-0106)  
Kuwanashi tado cho tado 1-1-1  
Trung tâm tiếp dân quận tado thành phố  
kuwana  
☎0594-49-3301  
✉[kuwana@mie-takken.or.jp](mailto:kuwana@mie-takken.or.jp)

**(Chi nhánh Yokkaichi/四日市支部)**

Địa chỉ (〒510-0072)  
Yokkaichi shi kunoshiro cho 9-10  
☎059-352-9555  
✉[yokkaichi@mie-takken.or.jp](mailto:yokkaichi@mie-takken.or.jp)

**(Chi nhánh suzuka kameyama/鈴鹿  
亀山支部)**

Địa chỉ (〒510-0253)  
Suzukashi jike cho 1085-1  
☎059-388-6870  
✉[suzu-kame@mie-takken.or.jp](mailto:suzu-kame@mie-takken.or.jp)

**(Chi nhánh matsusaka/松阪支部)**

Địa chỉ (〒515-0063)  
Matsusakashi okuro cho 308-15  
Hội trường Bất động sản matsusaka  
☎0598-23-7874  
✉[matsusaka@mie-takken.or.jp](mailto:matsusaka@mie-takken.or.jp)

**(Chi nhánh iga/伊賀支部)**

Địa chỉ (〒518-0702)  
Nabarishi kounodai 2 bancho 19  
haitsu hikarinodai 1F  
☎0595-63-6716  
✉[iga@mie-takken.or.jp](mailto:iga@mie-takken.or.jp)

**(Chi nhánh higashi kishyuu/東紀州支部)**

Địa chỉ (〒514-0008)  
Tsushi kamiamacho 1-6-1  
☎059-227-5018  
✉[info@mie-takken.or.jp](mailto:info@mie-takken.or.jp)



## Tổ chức liên quan đến bất động sản 3 不動産関係団体 3

### Hiệp hội quản lý nhà cho thuê Tỉnh Mie

三重県賃貸住宅経営者協会

Tổ chức điều phối các chủ sở hữu nhà cho thuê.

Cung cấp nhiều thông tin cho chủ nhà cho thuê nhằm đem lại môi trường sống an toàn, cảm giác an tâm, thoải mái cho người thuê nhà.

Địa chỉ (〒510-0087) Yokkaichi shi makita2-14-7

NS Meitobiru3F

☎059-366-3115    🌐<https://www.chintai.or.jp/>    ✉[sanjyu@chintai-cop.net](mailto:sanjyu@chintai-cop.net)

※ Ý nghĩa của biểu tượng Mỗi tổ chức có một số biểu tượng biểu thị những người sẽ được họ trao đổi, tư vấn giúp đỡ.



Người  
cao tuổi



Người  
khuyết tật



Người đến từ  
nước ngoài



Người nuôi  
con nhỏ

### Tổ chức hỗ trợ 1 支援団体 1

#### NPO 愛伝舎 (NPO AIDENSHA)

Nội dung công việc

- Chúng tôi tư vấn các vấn đề liên quan đến công việc, nuôi dạy con  
Y tế, giáo dục, nhà ở...
- Phân phối thông tin bằng nhiều ngôn ngữ.

● Biên dịch/ thông dịch: Tiếng Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Tiếng Trung, Tiếng Việt, Tiếng Tagalog

Địa chỉ (〒510-0874)

Yokkaichi shi kawarada cho 2448-1

☎080-3667-5129

🌐<https://aidensha.org/>

<https://ja-jp.facebook.com/aidensya/>

✉[aiden@hotmail.co.jp](mailto:aiden@hotmail.co.jp)



## Tổ chức hỗ trợ 2 支援団体 2

### NPO ハートピア三重 (NPO Heartpia MIE)



Nội dung công việc

●Phiên dịch hỗ trợ trao đổi các vấn đề khó khăn trong cuộc sống, nơi ở

Ngoài phiên dịch, biên dịch chúng tôi còn đối ứng về các trao đổi liên quan đến tìm kiếm việc làm,việc học tiếng nhật,về bệnh viện, chăm sóc điều dưỡng...

※Việc hỗ trợ các vấn đề liên quan đến nơi ở chỉ dành cho đối tượng những người đang sinh sống tại thành phố Yokkaichi.

Địa chỉ (〒510-0002)

Yokkaichi shi hadunaka 1-7-20

☎050-5362-6885

🌐<https://heartpier.com>

✉office@heartpier.com

## Tổ chức hỗ trợ 3 支援団体 3

### NPO さんかれん (Sankaren)



(Hiệp hội phúc lợi sức khỏe tinh thần Mie)

Nội dung công việc

Chúng tôi hỗ trợ những người mắc bệnh tâm thần, và gia đình có người mắc bệnh đó.

●Đối ứng nhiều cuộc trao đổi khác nhau (điện thoại/ phỏng vấn)

Tư vấn về bệnh tâm thần, về công việc, về trường học ..v.v..

●Tư vấn gia đình, thẩm mỹ viện gia đình ( tổ chức 2 lần trong tuần tại thành phố Tsu)

Địa chỉ (〒514-8567)

Tsu shi sakurabashi 3-446-34 Trung tâm sức khỏe tâm thần Tỉnh Mie, Tòa nhà chính phủ Thành Phố Tsu 2F

☎059-271-5808

🌐<http://sankarenn.com>

✉sankaren@mint.or.jp

※Điện thoại liên lạc 10h-16h thứ 3 và thứ 5 hàng tuần.

# Tổ chức hỗ trợ nhà ở 居住支援法人

Được chỉ định bởi Tỉnh Mie, dựa trên luật pháp.

**※Ý nghĩa của biểu tượng** Mỗi tổ chức có một số biểu tượng biểu thị những người sẽ được họ trao đổi, tư vấn giúp đỡ.



Người  
cao tuổi



Người  
khuyết tật



Người đến từ  
nước ngoài



Người nuôi  
con nhỏ

## Tổ chức hỗ trợ nhà ở 1 居住支援法人 1

### Lifestage solution

(一社)ライフステージ・ソリューション



Nội dung công việc

•Giúp đỡ những người già, người đến từ nước ngoài đang gặp khó khăn trong việc thuê nhà.

Chúng tôi hỗ trợ các thủ tục, trao đổi trước khi thuê phòng, và giúp đỡ các thủ tục sau khi thuê phòng.

※Chi hỗ trợ các vấn đề liên quan đến nơi ở cho những người đang sinh sống ở thành phố Yokkaichi

Địa chỉ (〒510-8012) Yokkaichi shi mochibukucho1-21

☎059-361-5755

🌐<http://kyojushien-mie.com/>

## Tổ chức hỗ trợ nhà ở 2 居住支援法人 2

### Ishizumu Co.,Ltd. イシズム株式会社



Nội dung công việc

•Chúng tôi giúp đỡ những người đang gặp khó khăn trong việc thuê nhà.

Chúng tôi giúp đỡ các thủ tục trước khi thuê nhà và giúp đỡ hỗ trợ các thủ tục sau khi thuê nhà.

※Người nhận được hỗ trợ liên quan đến nhà ở là những người đang sinh sống tại Thành Phố Yokkaichi và komono.

Địa chỉ (〒512-0923) Yokkaichi shi takatsuno cho 2605

☎059-325-2351

🌐<http://house-mie.net/>

✉[isizm.shienhojin@gmail.com](mailto:isizm.shienhojin@gmail.com)

### Tổ chức hỗ trợ nhà ở 3 居住支援法人 3

#### Iga shi Shakaihukushi Kyougikai (Igashi Shakyou) 伊賀市社会福祉協議会



Nội dung công việc

●Giới thiệu về các cửa hàng hợp tác hỗ trợ nhà cho thuê an tâm Tỉnh mie, trao đổi về các chế độ phúc lợi và điều dưỡng.

※Người nhận được hỗ trợ liên quan đến nhà ở là những người đang sinh sống tại Thành phố iga

Địa chỉ (〒518-0829) Igashi hiranoyamanoshita 380-5

Tầng 1F trung tâm phúc lợi tổng hợp thành phố Iga

☎0595-22-0084 □<http://www.hanzou.or.jp/> ✉[oaico@hanzou.or.jp](mailto:oaico@hanzou.or.jp)

### Tổ chức hỗ trợ nhà ở 4 居住支援法人 4

#### Nihon ShakaiFukushikai Kawanamisou (一社)日本社会福祉会 川南荘



Nội dung công việc

●Chúng tôi giúp đỡ những người gặp khó khăn trong việc thuê nhà, sau khi ra khỏi cơ sở phục hồi chức năng.

※Người nhận được hỗ trợ liên quan đến nhà ở là những người đang sinh sống tại Thành phố suzuka

Địa chỉ (〒510-0234) Suzukashi ejimahonmachi 18-30

☎059-324-2339 ✉[qqbb7ng9k@mecha.ne.jp](mailto:qqbb7ng9k@mecha.ne.jp)

### Tổ chức hỗ trợ nhà ở 5 居住支援法人 5

#### ITO Co.,Ltd. アイティーオー株式会社



Nội dung công việc

●Chúng tôi giúp đỡ những người đang gặp khó khăn trong việc thuê nhà.

Chúng tôi giúp đỡ các thủ tục trước khi thuê nhà và giúp đỡ hỗ trợ các thủ tục sau khi thuê nhà.

※Người nhận được hỗ trợ liên quan đến nhà ở là những người đang sinh sống tại Thành phố Yokkaichi và suzuka và kameyama

Địa chỉ (〒510-0091) Yokkaichishi kitahamacho 2-17 aitiobiru (アイティーオービル)1F.7F

☎059-356-1114 □<http://www.zennichi.net/m/ito> ✉[ito-yyy@outlook.jp](mailto:ito-yyy@outlook.jp)

※ Ý nghĩa của biểu tượng Mỗi tổ chức có một số biểu tượng biểu thị những người sẽ được họ trao đổi, tư vấn giúp đỡ.



Người  
cao tuổi



Người  
khuyết tật

Tổ chức hỗ trợ 支援団体

## Hội đồng phúc lợi xã hội 社会福祉協議会



### Nội dung công việc

- Giới thiệu về cửa hàng hợp tác với nhà cho thuê an tâm Tĩnh Mie, tư vấn về chăm sóc điều dưỡng, phúc lợi xã hội.  
※Người nhận được hỗ trợ là người sống ở thành phố có hội đồng phúc lợi xã hội.
- Chúng tôi đang làm công việc như hỗ trợ các hoạt động tình nguyện, hoạt động nâng cao sức khỏe, giúp đỡ người cao tuổi và người khuyết tật. Hợp tác với các tổ chức phúc lợi, ý tế thành phố, tổ chức tình nguyện, hành chính...v.v.
- Những người gặp những khó khăn sau hãy trao đổi với chúng tôi

### ● Người đang tìm nhà ở

- Người đang tìm phòng trọ nhưng luôn bị từ chối, mãi không tìm được phòng.
- Người do tuổi cao, do bị bệnh cơ thể không thể di chuyển tự do, cần phải có người giúp đỡ trong cuộc sống.
- Người đang cân nhắc sử dụng viện dưỡng lão.

### ● Người không có khả năng phán đoán và gia đình đó

- Hỗ trợ quản lý tiền bạc, hỗ trợ sử dụng dịch vụ phúc lợi đối với những người mất trí nhớ, thiếu năng trí tuệ, rối loạn tâm thần ..v.v. (Hỗ trợ tự lập sinh hoạt hàng ngày)

### ● Chủ nhà và môi giới

- Nếu bạn có lo lắng, cần đổi theo người thuê nhà do lớn tuổi và bị bệnh, cần phải chăm sóc.
- Nhận thấy người thuê nhà mắc chứng mất trí nhớ và gặp khó khăn trong cuộc sống.  
※Ngoài ra chúng tôi còn mở rộng tư vấn về các vấn đề liên quan phúc lợi xã hội, chăm sóc điều dưỡng.v.v.

<p><b>Hội đồng phúc lợi xã hội Tp Kuwana 桑名市社会福祉協議会(Kuwana shi Shakyou / Hợp tác xã hội Kuwana)</b>  Địa chỉ (〒511-0062)  Kuwanashi tokiwacho 51  ☎0594-22-8311  🌐<a href="http://www.kuwana-shakyo.com">http://www.kuwana-shakyo.com</a>  ✉<a href="mailto:soumu@kuwana-shakyo.com">soumu@kuwana-shakyo.com</a></p>	<p><b>Hội đồng phúc lợi xã hội Tp Suzuka 鈴鹿市社会福祉協議会(Suzuka shi Shakyou / Hợp tác xã hội Tp Suzuka)</b>  Địa chỉ (〒513-0801)  Suzukashi kanbejishimachi 383-1  Trong trung tâm phúc lợi xã hội Tp Suzuka  ☎059-382-5971  🌐<a href="http://www.suzuka-shakyo.or.jp">http://www.suzuka-shakyo.or.jp</a>  ✉<a href="mailto:s.syakyo@suzuka-shakyo.or.jp">s.syakyo@suzuka-shakyo.or.jp</a></p>
<p><b>Hội đồng phúc lợi xã hội Tp Kameyama 亀山市社会福祉協議会(Kameyama shi Shakyou / Hợp tác xã hội Tp Kameyama)</b>  Địa chỉ (〒519-0164)  Kameyamashi hawakacho 545  Trung tâm phúc lợi và sức khỏe tổng quát aiai  ☎0595-82-7985  🌐<a href="http://www.kameyama-shakyo.or.jp">http://www.kameyama-shakyo.or.jp</a>  ✉<a href="mailto:aiiai@kameyama-shakyo.or.jp">aiiai@kameyama-shakyo.or.jp</a></p>	<p><b>Hội đồng phúc lợi xã hội Tp Tsu 津市社会福祉協議会(Tsu shi Shakyou / Hợp tác xã hội Tp Tsu)</b>  Địa chỉ (〒514-0027)  Tsushi daimon 7-15  Tầng 3F cung điện trung tâm thành phố Tsu  ☎059-246-1165  🌐<a href="http://www.tsu-shakyo.or.jp">http://www.tsu-shakyo.or.jp</a>  ✉<a href="mailto:honbu-seikatsu@tsu-shakyo.or.jp">honbu-seikatsu@tsu-shakyo.or.jp</a></p>
<p><b>Hội đồng phúc lợi xã hội Tp Iga 伊賀市社会福祉協議会(Iga shi Shakyou / Hợp tác xã hội Tp Iga)</b>  Địa chỉ (〒518-0829)  Igashi hirano yamanoshita 380-5  Phòng 1F Trung tâm phúc lợi xã hội tổng hợp Tp Iga  ☎0595-22-0084  🌐<a href="http://www.hanzou.or.jp/">http://www.hanzou.or.jp/</a>  ✉<a href="mailto:oaico@hanzou.or.jp">oaico@hanzou.or.jp</a></p>	<p><b>Hội đồng phúc lợi xã hội Tp Nabari 名張市社会福祉協議会(Nabari shi Shakyou / Hợp tác xã hội Tp Nabari)</b>  Địa chỉ (〒518-0718)  Nabarishi marunouchi 79 banchi  Trung tâm phúc lợi xã hội tổng hợp Tp Nabari  ☎0595-63-1111  🌐<a href="http://www.nabarishakyo.jp/">http://www.nabarishakyo.jp/</a>  ✉<a href="mailto:info@nabarishakyo.jp">info@nabarishakyo.jp</a></p>

## Cơ quan hành chính1(Tỉnh Mie) 行政機関 1(三重県)

### **Bộ quản lý phát triển quỹ đất, phòng chính sách nhà ở Tỉnh Mie (Mieken Juutaku seisaku ka)三重県 県土整備部 住宅政策課**

Nội dung công việc

- Điều phối các hoạt động của Ủy ban liên lạc hỗ trợ nhà ở Tỉnh Mie
- Đăng ký với các tổ chức hỗ trợ (Tổ chức NPO.v.v.)
- Đăng ký mới mạng lưới nhà ở an toàn.
- Khi gặp rắc rối với các cửa hàng bất động sản, nhà ở của Tỉnh. Chúng tôi đứng ra phụ trách hướng dẫn cách giải quyết.

Địa chỉ (〒514-8570) Tsu shi koumeicho 13 Miekenchou honchoushya 4F

☎059-224-2720 📧<https://www.pref.mie.lg.jp/common/06/ci500003647.htm>

✉jutaku@pref.mie.lg.jp

## Cơ quan hành chính2 (Tòa thị chính Tp) 行政機関 2(市役所・町役場)

Nội dung công việc

- Chúng tôi sẽ thông báo cho bạn biết về các cửa hàng hợp tác ( cửa hàng bất động sản nơi tìm nhà ở cho bạn) với Nhà cho thuê an tâm Tỉnh mie ( Nơi mà bất cứ ai cũng có thể thuê được nhà).
- Chúng tôi sẽ giới thiệu về các tổ chức hỗ trợ ( Hội đồng phúc lợi xã hội, Tổ chức NPO.v.v.) Cho những người đang cần được hỗ trợ.
- Hướng dẫn về quản lý, nhập nhà ở của shi..
- Đứng ra hướng dẫn về các vấn đề liên quan phúc lợi xã hội, chăm sóc điều dưỡng, trường học ..v.v.

### **Tp Yokkaichi / 四日市市**

Địa chỉ (〒510-8601)

Yokkaichishi suwacho 1-5

Tòa thị chính Tp Yokkaichi

📧<http://www5.city.yokkaichi.mie.jp>

**Sở kế hoạch phát triển đô thị Tp Yokkaichi.Phòng phát triển đô thị Tp(Toshi keikaku ka)都市整備部都市計画課**

☎059-354-8214

✉toshikeikaku@city.yokkaichi.mie.jp

**Văn phòng xúc tiến chung sống đa văn hóa, Ban đời sống dân sinh.(Shimin seikatsu ka Tabunka kyouseisuishin shitsu)市民生活部市民生活課多文化共生推進室**

☎059-354-8114

✉kyouseisuishin@city.yokkaichi.mie.jp

### **Tp Iga /伊賀市**

Địa chỉ(〒518-8501)

Igashi shijukucho 3184 Trụ sở chính Tp Iga

📧 <https://www.city.iga.lg.jp/>

**Bộ phận nhà ở Sở xây dựng thành phố Iga(Juutakuka)建設部住宅課**

☎0595-22-9737

✉jutaku@city.iga.lg.jp

**Sở Y tế và Phúc lợi Thành phố Iga Phòng Hỗ trợ Lối sống**

**(Seikatsushienka)健康福祉部生活支援課**

☎0595-22-9650

✉shien@city.iga.lg.jp

<p><b>Sở kế hoạch phát triển đô thị Tp Kuwana Phòng phát triển đô thị Tp (Kuwana shi Toshi kanri ka)</b>  <b>桑名市都市創造部都市管理課</b>  Địa chỉ (〒511-8601)  Kuwanashi chuoucho 2-37  Tòa thị chính Tp Kuwana  ☎0594-24-1295  http://www.city.kuwana.lg.jp/  ✉toshikanm@city.kuwana.lg.jp</p>	<p><b>Sở phát triển đô thị thành phố Suzuka(Juutaku seisaku ka)</b>  <b>鈴鹿市都市整備部住宅政策課</b>  Địa chỉ (〒513-8701) ☎059-382-7616  Suzukashi kanbe 1-18-18  Tầng 10F Tòa nhà trụ sở chính Tp suzuka  ☐http://www.city.suzuka.lg.jp/  ✉jutakuseisaku@city.suzuka.lg.jp</p>
<p><b>Bộ phận xây dựng nhà ở, Sở xây dựng Tp Kameyama (Kenchiku juutaku ka)</b>  <b>亀山市建設部建築住宅課</b>  Địa chỉ (〒519-0195) ☎0595-84-5038  Kameyamashi honmarucho 577  Tầng 2F Tòa thị chính Tp Kameyama  ☐http://www.city.kameyama.mie.jp/  ✉sumai@city.kameyama.mie.jp</p>	<p><b>Phòng chính sách , Sở quy hoạch đô thị thành phố Tsu (Toshi seisaku ka)</b>  <b>津市都市計画部都市政策課</b>  Địa chỉ (〒514-8611) ☎059-229-3290  Tsushi nishi marunouchi 23-1  Trụ sở chính Tp Tsu  ☐http://www.info.city.tsu.mie.jp/  ✉229-3177@city.tsu.lg.jp</p>
<p><b>Phòng nhà ở, Sở xây dựng Tp Matsusaka ( Juutaku ka)</b>  <b>松阪市建設部住宅課</b>  Địa chỉ (〒515-8515) ☎0598-53-4163  Matsusakashi tonomachi 1340-1  Trụ sở chính Tp Matsusaka  ☐http://www.city.matsusaka.mie.jp/  ✉jyu.div@city.matsusaka.mie.jp</p>	<p><b>Văn phòng nâng cấp nhà ở, Sở phát triển đô thị TpNabari(juutakushitsu)</b>  <b>名張市都市整備部住宅室</b>  Địa chỉ (〒518-0492) ☎0595-63-7740  Nabarishi kounodai 1 banchi 1  Tầng 4F trụ sở chính Tp nabari  ☐http://www.city.nabari.lg.jp/  ✉eizen@city.nabari.mie.jp</p>
<p><b>Phòng xây dựng thành phố Ise (Ise shi Juutaku seisaku ka)</b>  <b>伊勢市都市整備部住宅政策課</b>  Địa chỉ (〒516-8601) ☎0596-21-5596  Iseshi Iwabuchi 1-7-29 Trụ sở chính Tp Ise  ☐https://www.city.ise.mie.jp  ✉jutaku@city.ise.lg.jp</p>	<p><b>Phòng xây dựng thành phố Kumano (Kensetsu ka)</b><b>熊野市建設課</b>  Địa chỉ (〒519-4392) ☎0597-89-4111  Kumanoshi idomachi 796  Trụ sở chính Tp Kumano  ☐https://www.city.kumano.lg.jp//  ✉kensetsu-dp@city.kumano.mie.jp</p>
<p><b>Phòng phát triển đô thị thị trấn Komono (Toshi seibi ka)</b>  <b>菟野町都市整備課</b>  Địa chỉ (〒510-1292) ☎059-391-1138  Miegun komonocho oaza uruta 1250  Trụ sở chính thị trấn Komono  ☐http://www2.town.komono.mie.jp/  ✉kensetsu@town.komono.mie.jp</p>	<p><b>Phòng phát triển đô thị thị trấn Mihama( Kensetsu ka)</b>  <b>御浜町建設課</b>  Địa chỉ (〒519-5292) ☎05979-3-0521  Minamimurougun Mihamacho atawa 6120-1 Trụ sở chính thị trấn Mihama  ☐https://www.town.mihama.mie.jp//  ✉m-kensetu@town.mie-mihama.lg.jp</p>





### Các cửa hàng hợp tác nhà cho thuê an tâm Tỉnh Mie

三重県あんしん賃貸住宅協力店

#### Danh sách đăng ký

登録リスト

(Tất cả thông tin các cửa hàng hợp tác nhà  
cho thuê an tâm)



### Nhà cho thuê an tâm

Tỉnh Mie

三重県あんしん

#### Danh sách tất cả các căn hộ

賃貸住宅全件リスト

(Tất cả thông tin về nhà cho thuê an tâm)

## Danh mục các cửa hàng hợp tác nhà ở cho thuê An tâm Tỉnh Mie (Ngoại Tỉnh)

三重県あんしん賃貸住宅協力店いちらん(県外)

Nº	Tên cửa hàng bất động sản	Địa chỉ	HP E-mail	Điện thoại
67	Fuji Kousan (株)不二興産	Aichiken Nagoyashi Nishiku minamikawacho 227 banchi	☐ <a href="http://www.fuji-kosan.jp">http://www.fuji-kosan.jp</a> ✉ <a href="mailto:info@fuji-kosan.jp">info@fuji-kosan.jp</a>	052- 509- 2460

## Danh mục các cửa hàng hợp tác nhà ở cho thuê An tâm Tỉnh Mie (Kuwana)

三重県あんしん賃貸住宅協力店いちらん(桑名)

Nº	Tên cửa hàng bất động sản	Địa chỉ	HP E-mail	Điện thoại
57	Nissho Kuwana (株)ニッショー 桑名支店	Kuwanashi mitsuyabashi 22-2	☐ <a href="https://www.nissho-apn.co.jp/">https://www.nissho-apn.co.jp/</a> ✉ <a href="mailto:b00010@nissho-apn.co.jp">b00010@nissho-apn.co.jp</a>	0594- 23- 8011

**Danh mục các cửa hàng hợp tác nhà ở cho thuê An  
tâm Tỉnh Mie (Yokkaichi)三重県あんしん賃貸住宅協力店いちらん(四日市)**

№	Tên cửa hàng bất động sản	Địa chỉ	HP E-mail	Điện thoại
13	ITO アイティーオー(株)	Yokkaichishi Kitahamacho 2-17	☐ <a href="https://www.zennichi.net/m/ito">https://www.zennichi.net/m/ito</a> ✉ito-yyy@outlook.jp	059-356-1114
20	Mamy Fudousan (有)マミー不動産	Yokkaichishi Suwasakae machi 5-17	☐ <a href="http://www.mamy.jp">http://www.mamy.jp</a> ✉info@mamy.jp	059-359-6888
21	Chintai Mate (Honten gallery) (株)賃貸メイト(本店ギャラリー)	Yokkaichishi Hinaga 4-2-41	☐ <a href="https://www.chintai-m.net">https://www.chintai-m.net</a> ✉c-mate02@chintai-m.net	059-348-3131
22	Chintai Mate Yokkaichi (株)賃貸メイト 四日市店	Yokkaichishi Suwacho 5-9	☐ <a href="https://www.chintai-m.net">https://www.chintai-m.net</a> ✉c-mate08@chintai-m.net	059-359-5959
23	Chintai Mate Yokkaichi chuouu (株)賃貸メイト 四日市中央店	Yokkaichishi Shirohigashicho 22-9	☐ <a href="https://www.chintai-m.net">https://www.chintai-m.net</a> ✉c-mate03@chintai-m.net	059-356-0505
24	Chintai Mate Yokkaichi kita (株)賃貸メイト 四日市北店	Yokkaichishi Makita 2-14-7	☐ <a href="https://www.chintai-m.net">https://www.chintai-m.net</a> ✉c-mate01@chintai-m.net	059-366-1212
25	Atnavi Yokkaichiekimae アットナビ四日市駅前店(株)アイエムトラスト)	Yokkaichishi Unomori 1-2-16	☐ <a href="http://www.atnavi-ekimae.com">http://www.atnavi-ekimae.com</a> ✉horiuchi.s@atnavi-ekimae.com	059-359-0500
26	Yamaichi Fudousan 山一不動産(株)	Yokkaichishi Shibata 1-6-3	☐ <a href="http://www.yamaichi-f.com">http://www.yamaichi-f.com</a> ✉info@yamaichi-f.com	059-354-5155
27	Toukai Fudou Shouji (有)東海不動産	Yokkaichishi Akahorishincho 6-15	☐ <a href="http://www.tokai-fudo.com">http://www.tokai-fudo.com</a> ✉y.g.tokai@gmail.com	059-352-4534
28	Pitat House Yokkaichi ekimae ピタットハウス四日市駅前店 (株)リョーケン)	Yokkaichishi Hamadacho 1-15	☐ <a href="http://www.pitat.com/shopDetail/Yokkaichiekimae.html">http://www.pitat.com/shopDetail/Yokkaichiekimae.html</a> ✉ph.y-ekimae@ryoken.jp	059-329-7385

**Danh mục các cửa hàng hợp tác nhà ở cho thuê An tâm  
Tỉnh Mie ( Yokkaichi) 四日市つづき**

No	Tên cửa hàng bất động sản	Địa chỉ	HP E-mail	Điện thoại
29	Townestate (有)タウンエステート	Yokkaichishi Nishiura 2-2-4	☐ <a href="http://www.cty-net.ne.jp/~estate">http://www.cty-net.ne.jp/~estate</a> ☑ <a href="mailto:estate@cty-net.ne.jp">estate@cty-net.ne.jp</a>	059-350-0118
30	Sumusahchi Early field 住むサーチ (株)ア ーリーフィールド	Yokkaichishi Shinshou 2-7-17	☐ <a href="https://www.sumusearch.net/">https://www.sumusearch.net/</a> ☑ <a href="mailto:apa-tomento@outlook.jp">apa-tomento@outlook.jp</a>	059-356-1515
31	Seiwa Fudousan 生和不動産(株)	Yokkaichishi Kitahamadacho 1-22	☐ <a href="http://www4.cty-net.ne.jp/~seiwa">http://www4.cty-net.ne.jp/~seiwa</a> ☑ <a href="mailto:seiwa@m4.cty-net.ne.jp">seiwa@m4.cty-net.ne.jp</a>	059-354-5160
32	Kushimoto Kougyou 久志本工業(株)	Yokkaichishi Houjyoucho 4-12	☐ <a href="http://www.kushimoto-k.co.jp">http://www.kushimoto-k.co.jp</a> ☑ <a href="mailto:chintai@kushimoto-k.co.jp">chintai@kushimoto-k.co.jp</a>	059-351-2228
33	Taihou Fudousan 大豊不動産	Yokkaichishi Tomida hamamotocho 4-12	☐ <a href="https://taihou.jp.net/">https://taihou.jp.net/</a> ☑ <a href="mailto:taihou510@yahoo.co.jp">taihou510@yahoo.co.jp</a>	059-364-0378
55	Nissho Yokkaichikita (株)ニッショー 四日 市北支店	Yokkaichishi Tomida 2-12-5	☐ <a href="https://www.nissho-apn.co.jp/">https://www.nissho-apn.co.jp/</a> ☑ <a href="mailto:b00010@nissho-apn.co.jp">b00010@nissho-apn.co.jp</a>	059-366-0801
56	Nissho Yokkaichi (株)ニッショー 四日 市支店	Yokkaichishi Hamadacho 2-14	☐ <a href="https://www.nissho-apn.co.jp/">https://www.nissho-apn.co.jp/</a> ☑ <a href="mailto:b00010@nissho-apn.co.jp">b00010@nissho-apn.co.jp</a>	059-353-1201
60	BEE TRUST Co.,Ltd.	Yokkaichishi Igura 2-7-23	☐ <a href="http://bee-trust.com/">http://bee-trust.com/</a> ☑ <a href="mailto:bee.trust.date@gmail.com">bee.trust.date@gmail.com</a>	059-340-7680
70	(有)BOSCO	Yokkaichishi Betsumeimei 5-4- 28	☐ <a href="http://www.bosco-at.com/">http://www.bosco-at.com/</a> ☑ <a href="mailto:info@bosco-at.com">info@bosco-at.com</a>	059-334-3303

## Danh mục các cửa hàng hợp tác nhà ở cho thuê An tâm Tỉnh Mie (Suzuka)

三重県あんしん賃貸住宅協力店いちらん(鈴鹿)

№	Tên cửa hàng bất động sản	Địa chỉ	HP E-mail	Điện thoại
1	Chintai Mate Suzuka chuouou (株)賃貸メイト 鈴鹿中央店	Suzukashi Shyouno Hayama 1-1-2	☐ <a href="https://www.chintai-m.net">https://www.chintai-m.net</a> ✉ <a href="mailto:c-mate04@chintai-m.net">c-mate04@chintai-m.net</a>	059- 367- 1313
3	Chintaiya (株)賃貸や	Suzukashi Douhaku 2-7-27	☐ <a href="https://www.chintai-ya.com">https://www.chintai-ya.com</a> ✉ <a href="mailto:yukiji-i@chintai-ya.com">yukiji-i@chintai-ya.com</a>	059- 392- 5222
4	Chintai Club 賃貸倶楽部	Suzukashi Shiroko Ekimae 11-18	☐ <a href="http://www.chintai-club.jp">http://www.chintai-club.jp</a> ✉ <a href="mailto:info@chintai-club.jp">info@chintai-club.jp</a>	059- 380- 2092
5	Pitat House Suzuka ピタット ハウス鈴鹿店 (株フラット)	Suzukashi Hirata shincho 1-8	☐ <a href="http://www.ph-suzuka.com/">http://www.ph-suzuka.com/</a> ✉ <a href="mailto:info@ph-suzuka.com">info@ph-suzuka.com</a>	059- 375- 2103
7	Apamanshop Suzuka アパマン ショップ鈴鹿店(株 トータルハウジング)	Suzukashi mikkaichicho 1042-1	✉ <a href="mailto:total-h@aioros.ocn.ne.jp">total-h@aioros.ocn.ne.jp</a>	059- 369- 1000
10	Kawada Fudousan (有)河田不動産	Suzukashi Hirata shinmachi 5-1	☐ <a href="http://www.kawadafudousan.com/">http://www.kawadafudousan.com/</a> ✉ <a href="mailto:r-kawada@juno.ocn.ne.jp">r-kawada@juno.ocn.ne.jp</a>	059- 378- 7001
11	Sanshou (株)三商	Suzukashi Nomachinishi 3-1-3	☐ <a href="http://www.sansho-re.com">http://www.sansho-re.com</a> ✉ <a href="mailto:real_estate_div@sansho.info">real_estate_div@sansho.info</a>	059- 386- 2221
12	Miroku (株)みろく	Suzukashi Yuge 1-1-18	☐ <a href="http://miroku369.co.jp">http://miroku369.co.jp</a> ✉ <a href="mailto:info@miroku369.co.jp">info@miroku369.co.jp</a>	059- 340- 3955
14	Brown Kaihatsu ブラウン開発(株)	Suzukashi Nakaasahigao ka 3-11-39	☐ <a href="http://www.brown-kaihatsu.com/">http://www.brown-kaihatsu.com/</a> ✉ <a href="mailto:info@brown-kaihatsu.com">info@brown-kaihatsu.com</a>	059- 368- 0100

**(Suzuka) 鈴鹿つづき**

No	Tên cửa hàng bất động sản	Địa chỉ	HP E-mail	Điện thoại
18	Youkyuuya Corporation (有)洋久屋 コーポレーション	Suzukashi Ejimahonmac hi 4-6	✉yokyuya0498@arrow.ocn.ne.jp	059- 386- 0070
34	Nissho Suzuka (株)ニッショー 鈴鹿支店(株 賃貸コンサルテ ィング)	Suzukashi Sanjyo 5-8-27	☐https://www.nissho-apn.co.jp ✉b00010@nissho-apn.co.jp	059- 378- 8655
36	Chintai Mate FC Shiroko ekimae 賃貸メイトFC 白 子駅前店	Suzukashi Shirokoekima e9-37	☐http://www.chintai-m.net ✉c-mate05@chintai-m.net	059- 380- 5959
54	Nissho Suzukashiroko (株)ニッショー 鈴鹿白子支店	Suzukashi Minamiejimac ho11-25	☐https://www.nissho-apn.co.jp ✉b00010@nissho-apn.co.jp	059- 373- 5211
71	Smile Up Fudousan (株)スマイルア ップ不動産	Suzukashi Sanjyo 3-7-32	☐http://smileup-suzuka.jp ✉kubo@smeileup-suzuka.jp	059- 392- 7686

**Danh mục các cửa hàng hợp tác nhà ở cho thuê An tâm  
Tỉnh Mie (Kameyama)三重県あんしん賃貸住宅協力店いちらん(亀山)**

No	Tên cửa hàng bất động sản	Địa chỉ	HP E-mail	Điện thoại
8	Willing (株)ウイリング	Kameyama shi Nomura 3-6-7	☐http://www.willing- inc.sakura.ne.jp/ ✉willing@triton.ocn.ne.jp	0595- 82-0744
15	Daiwa Fudousan (有)大和不動産	Kameyama shi Higashi machi 1-7-9	☐http://www.daiwa2103.co.jp ✉drec@daiwa2103.co.jp	0595- 82-8911
35	Chintai Mate Kameyamaeki mae(株)賃貸メイト 亀山駅前店	Kameyama Shi Minamizaki cho 741-3	☐https://www.chintai-m.net ✉c-mate14@chintai-m.net	0595- 83-1313
61	Shirakawa (有)シラカワ	Kameyama Shi kawai cho 1217-2	☐http://www.k-shirakawa.jp/ ✉s.kawai@triton.ocn.ne.jp	0595- 83-4558

## Danh mục các cửa hàng hợp tác nhà ở cho thuê An tâm Tỉnh Mie (Tsu) 三重県あんしん賃貸住宅協力店いちらん(津)

№	Tên cửa hàng bất động sản	Địa chỉ	HP E-mail	Điện thoại
58	Nissho Tsu (株)ニッショー 津 支店	Tsushi Sakaemac hi 3-150-1	☐ <a href="https://www.nissho-apn.co.jp">https://www.nissho-apn.co.jp</a> ✉ <a href="mailto:b00010@nissho-apn.co.jp">b00010@nissho-apn.co.jp</a>	059- 229- 0311
62	Chintai Mate Tsu chuouou (株)賃貸メイト 津中央店	Tsushi Sakaemac hi2-380	☐ <a href="http://www.chintai-m.net/">http://www.chintai-m.net/</a> ✉ <a href="mailto:c-mate10@chintai-m.net">c-mate10@chintai-m.net</a>	059- 246- 6060
63	Firstdoor Fudousan (株)ファーストドア 不動産	Tsushi sakaemach i 4-271-1	☐ <a href="https://www.homemate.co.jp/shop/hm-C517/">https://www.homemate.co.jp/shop/hm-C517/</a> ✉ <a href="mailto:fdhonbu@aurora.ocn.ne.jp">fdhonbu@aurora.ocn.ne.jp</a>	059- 253- 3911
64	HOME Tree (株)HOMEツリー	Tsushi Toriicho 159-3	☐ <a href="https://www.homemate.co.jp/shop/hm-6611/">https://www.homemate.co.jp/shop/hm-6611/</a> ✉ <a href="mailto:info@hometree.co.jp">info@hometree.co.jp</a>	059- 271- 6870
65	Life plan (株)ライフプラン	Tsushi kamihama cho2-180	☐ <a href="http://era-lifeplan.com/">http://era-lifeplan.com/</a> ✉ <a href="mailto:info@era-lifeplan.jp">info@era-lifeplan.jp</a>	059- 253- 6654

## Danh mục các cửa hàng hợp tác nhà ở cho thuê An tâm tâm Tỉnh Mie (Matsusaka)

三重県あんしん賃貸住宅協力店いちらん(松阪)

№	Tên cửa hàng bất động sản	Địa chỉ	HP E-mail	Điện thoại
59	Nissho Matsusaka (株)ニッショー 松阪支店	Matsusakashi Asahicho 1- 10 -26	☐ <a href="https://www.nissho-apn.co.jp/">https://www.nissho-apn.co.jp/</a> ✉ <a href="mailto:b00010@nissho-apn.co.jp">b00010@nissho-apn.co.jp</a>	0598- 50- 0255
66	GN Create (株)GNクリエイト	Matsusakashi soharacho 2268 -7	☐ <a href="http://gn-c.co.jp/">http://gn-c.co.jp/</a> ✉ <a href="mailto:nakamori@gn-c.co.jp">nakamori@gn-c.co.jp</a>	0598- 56- 9233

**Danh mục các cửa hàng hợp tác nhà ở cho thuê An tâm  
Tỉnh Mie (Iga) 三重県あんしん賃貸住宅協力店いちらん(伊賀)**

№	Tên cửa hàng bất động sản	Địa chỉ	HP E-mail	Điện thoại
37	Okude Tochi 奥出土地	Igashi Shijyukucho 1442-2	✉t-okude@ict.ne.jp	0595- 26-7550
38	Smile Home (有)住まいるホ ーム	Igashi Midorigaoka minamimachi 4012-3	✉sumairu@joy.ocn.ne.jp	0595- 26-7630
39	Nishitoku Fudousan Lease 西徳不動産リ ース(株)	Igashi Ueno nouninmachi 425-1	📄https://www.nishitoku.net/ ✉nshitoku3605main@yahoo.co. jp	0595- 21-0777
40	Leopalace partnersIga Ueno レオパレスパートナーズ 伊賀上野店 (有)丸金商事)	Igashi Shijyukucho 2905-1	📄http://88chintai.com ✉iga@88chintai.com	0595- 48-6003
41	Miyako Fudousan みやこ不動産	Igashi Hido 2616-7	✉miyako370532@yahoo.co.jp	0595- 37-0532
50	Cosmetics Ookita (有)コスメチック ス・オオキタ	Igashi Ueno kuwamachi 2099	📄https://www.cosume- ookita.co.jp ✉cosume.ookita@nifty.co.jp	0595- 23-0079
51	Mori (株)モリ	Igashi Sanagucho 971-1	✉k.mori.woon@gmail.com	0595- 44-6117

## Danh mục các cửa hàng hợp tác nhà ở cho thuê An tâm Tỉnh Mie (Nabari)

三重県あんしん賃貸住宅協力店いちらん(名張)

No	Tên cửa hàng bất động sản	Địa chỉ	HP E-mail	Điện thoại
42	Inoue Fudousan (株)井上不動産	Nabarishi Kikyogaoka 1-4-86	☐ <a href="http://www.inoue-fu.jp">http://www.inoue-fu.jp</a> ☑ <a href="mailto:info@inoue-fu.jp">info@inoue-fu.jp</a>	0595-65-5727
43	Kinki Fudousan Hanbai (株)近畿不動産販売	Nabarishi Yurigaoka Higashi 1-17	☐ <a href="http://www.kinkih.com">http://www.kinkih.com</a> ☑ <a href="mailto:kinkihudousan@k4.dion.ne.jp">kinkihudousan@k4.dion.ne.jp</a>	0595-62-7722
44	Sun green (株)サングリーン	Nabarishi Kuramochoic ho harade 1699	☐ <a href="http://www.sungreen.info">http://www.sungreen.info</a> ☑ <a href="mailto:estate@sungreen.info">estate@sungreen.info</a>	0595-63-8950
45	Second House (有)セカンドハウス	Nabarishi Kuramochoic hoharade127 0-3	☐ <a href="http://www.2house.jp">http://www.2house.jp</a> ☑ <a href="mailto:office1@2house.jp">office1@2house.jp</a>	0595-66-0323
46	Nabari Fudousan 名張不動産(株)	Nabarishi Hirao 2980-26	☐ <a href="https://www.nabafu.com/">https://www.nabafu.com/</a> ☑ <a href="mailto:nabafudo@e-net.or.jp">nabafudo@e-net.or.jp</a>	0595-63-1081
47	Maruei Kensetsu (株)丸栄建設	Nabarishi Matsusaki machi1440-1	☐ <a href="http://www.maruei.gr.jp">http://www.maruei.gr.jp</a> ☑ <a href="mailto:t.kikuyama@maruei.gr.jp">t.kikuyama@maruei.gr.jp</a>	0595-63-2155
48	Meihan Fudousan 名阪不動産	Nabarishi kikyogaoka 5-1-22-6	☐ <a href="http://www.meihan.ne.jp">http://www.meihan.ne.jp</a> ☑ <a href="mailto:service@meihan.ne.jp">service@meihan.ne.jp</a>	0595-65-5108
49	Yuuki Home (株)ユウキホーム	Nabarishi Kikyogaoka nishi 3-1-29	☐ <a href="http://www.youkihome.co.jp/">http://www.youkihome.co.jp/</a> ☑ <a href="mailto:youki-h@asint.jp">youki-h@asint.jp</a>	0595-66-1555
53	Mikey Home (株)Mikey・Home	Nabarishi Hirao 2977-1	☐ <a href="https://www.zennichi.net/m/mikey/">https://www.zennichi.net/m/mikey/</a> ☑ <a href="mailto:mikey.home@peach.plala.or.jp">mikey.home@peach.plala.or.jp</a>	0595-44-6600



## Hệ thống mạng lưới an toàn nhà ở là gì 住宅セーフティネット制度とは

◇ Là hệ thống bắt đầu hoạt động từ tháng 10 năm heisei

29(2017/10) với mục đích tận dụng các căn nhà trống, phòng trống sử dụng làm nhà cho thuê không từ chối mọi đối tượng thuê nhà, để cung cấp giới thiệu cho người già, người khuyết tật, người nước ngoài, người đang nuôi con, người cần được quan tâm bảo hộ nhà ở.

## Nhà ở thuộc hệ thống an toàn là gì セーフティネット住宅とは

◇ Đây là những căn nhà được đăng ký với Tỉnh dựa trên luật mạng lưới an ninh nhà ở làm nhà cho thuê không từ chối những người thuộc diện cần được xem xét để đảm bảo nhà ở. Chúng ta có thể xem thông tin nhà ở an toàn trên hệ thống cung cấp thông tin nhà ở an toàn sau.

<http://www.safetynet-jutaku.jp/guest/index.php>



## Ví dụ về hỗ trợ chuyển

### 入居支援の一例

◇ Với người thuê nhà là người nhận trợ cấp sinh hoạt thì có nguy cơ nộp trễ tiền nhà họ có thể ủy thác ( thanh toán qua người được ủy quyền) lấy tiền trợ cấp trả trực tiếp cho chủ nhà.

◇ Trường hợp không có người bảo lãnh, thì bạn có thể sử dụng dịch vụ của cty bảo lãnh đã được đăng ký với hệ thống đăng ký với bộ đất đai, cơ sở hạ tầng ,giao thông và du lịch..v.v

[http://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku\\_house\\_fr7\\_000024.html](http://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku_house_fr7_000024.html)



Hãy ghi các điều kiện, nguyện vọng của bạn vào đây và đưa cho của hàng bất động sản.

Bạn muốn sống căn phòng/ngôi nhà như thế nào

①	Tiền nhà hàng tháng phải đóng	Có thể đóng tổng cộng khoảng ( ) yên một tháng. ※Ở Nhật ngoài tiền nhà, còn phải đóng phí quản lý và phí công ích
②	Vị trí/Nơi ở	<input type="checkbox"/> Muốn ở gần nhà ga <input type="checkbox"/> Đi bộ tới ga mất tầm ( ) phút
③	Loại nhà	<input type="checkbox"/> Nhà trọ/ Chung cư <input type="checkbox"/> Nhà riêng/Nhà cấp 4
④	Độ cao ( Tầng 1, tầng 2 ...)	<input type="checkbox"/> Muốn ở tầng ( ) <input type="checkbox"/> Tầng nào cũng được
⑤	Độ rộng	Muốn phòng rộng khoảng ( ) m <sup>2</sup>
⑥	Số phòng	Muốn nhà có ( ) phòng
⑦	Kiểu phòng	<input type="checkbox"/> Kiểu Nhật <input type="checkbox"/> Kiểu Tây <input type="checkbox"/> Kiểu nào cũng được
⑧	Nhà vệ sinh	<input type="checkbox"/> Kiểu Nhật <input type="checkbox"/> Kiểu Tây <input type="checkbox"/> Kiểu nào cũng được
⑨	Bồn tắm	<input type="checkbox"/> Cần <input type="checkbox"/> Không có cũng được
⑩	Điều hòa	<input type="checkbox"/> Cần <input type="checkbox"/> Không có cũng được
⑪	Người sống chung	( ) người <input type="checkbox"/> Gia đình <input type="checkbox"/> Bạn bè <input type="checkbox"/> Khác
⑫	Bảo lãnh tiền nhà	<input type="checkbox"/> Sử dụng dịch vụ công ty bảo lãnh <input type="checkbox"/> Có người bảo lãnh
⑬	Kì hạn thuê	Tôi muốn thuê khoảng ( ) Năm. Vào ở từ ngay....tháng....Năm....
⑭	Tiền đầu vào ( Phí phải đóng khi ký hợp đồng)	Có thể thanh toán tổng ( ) yên tiền đầu vào ※Thuê nhà ở Nhật đầu tiên phải đóng Tiền lễ/Tiền bảo đảm và cá loại phí khác.
⑮	Điều kiện quan trọng	Từ ① đến ⑨ ( ) quan trọng nhất. ( ) quan trọng thứ 2, ( ) quan trọng thứ 3.

Trích dẫn từ「Sách hướng dẫn tìm nhà」do hiệp hội quản lý cho thuê nhà ở nhật Bản ( tài sản cộng đồng) của bộ Đất đai cơ sở hạ tầng, giao thông văn phòng nhà ở, phòng đối sách nhà ở.

# An tâm sinh sống Mie

あんしん すまい みえ

Thông tin an tâm sinh sống Mie 2024

あんしんすまいじょうほう 2024【ベトナム語版】



Tháng 12 năm 2024

Ban liên lạc hỗ trợ cư dân Tỉnh Mie

みえけんきょじゅうしえんれんらくかい

<https://www.pref.mie.lg.jp/JUTAKU/HP/46339031389.htm>

(Trang chủ Tỉnh Mie, trang chủ ủy ban liên lạc hỗ trợ cư dân Tỉnh Mie)

- ※ Tập sách nhỏ này được đăng ký bởi Ủy ban liên lạc và hỗ trợ nhà ở Tỉnh Mie, Dự án hỗ trợ nhà cho thuê an tâm Tỉnh Mie. Chúng tôi xuất bản nó nhằm mục đích cung cấp các thông tin hỗ trợ về các tổ chức hỗ trợ nhà cho thuê an tâm và các cửa hàng hợp tác với nhà cho thuê an tâm.
- ※ Tập sách này dành cho người nước ngoài không quen với việc đọc tiếng Nhật, ngược lại có một số cách diễn đạt không chính xác, và những phần người Nhật cũng khó đọc.